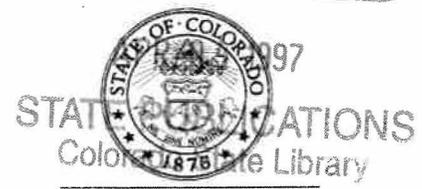


# COMMUNITY HEALTH News FOR COLORADO

RECEIVED



Colorado Department  
of Public Health  
and Environment

**PLANTA ASARCO GLOBE Denver, Colorado JUNIO 1996**

*La Community Health News for Colorado proporciona información a los ciudadanos sobre la importancia de la salud humana en una región específica donde haya desechos tóxicos.*

## NOTICIAS RECIENTES SOBRE EL ESTUDIO DEL CANCER DEL AREA GLOBE

En 1995 el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE), utilizando los datos de la Oficina Central de Registros de Cáncer de Colorado (el *Registry*), condujo un estudio observado/esperado de la ocurrencia del cáncer en los residentes cercanos a la Planta ASARCO Globe. Se comparó el número de casos observados con el número de casos esperados basándose en las tasas de cáncer del área metropolitana de Denver. Se publicaron los resultados en el reporte de Mayo 1995, *Estudio de Cáncer de los Residentes que Viven Cerca de la Planta ASARCO Globe, Denver, Colorado.*

seguimiento para analizar el número de individuos con cáncer de pulmón en una zona geográfica que más se asemeja a la zona de contaminación conocida, una zona más pequeña que toda la totalidad del censo de zona (la zona objetivo).

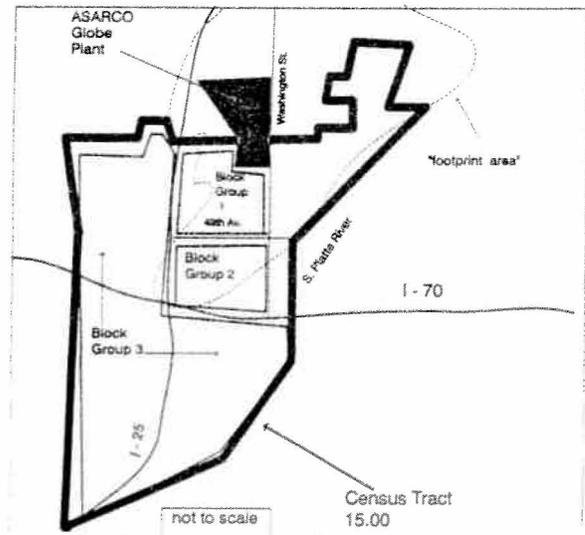
### ¿Qué se resume del estudio de cáncer de 1995?

### ¿Cómo se realizó el análisis?

Se estudiaron tres *censo de zonas* en las cercanías de la planta. En el censo de zona 15.00, al sur de la planta, el número de casos de cáncer reportados en hombres fue mucho más alto que lo que se esperaba, en comparación con las tasas de cáncer del área metropolitana de Denver.

El censo de zona 15.00 consiste de tres *censo de grupos de zonas* separados. Los grupos de zonas 1 y 2 corresponden muy de cerca a la zona de contaminación de suelos residenciales. El personal de la oficina de Registros de Cáncer calculó nuevas proporciones de casos observados/esperados de cáncer de pulmón diagnosticados en cada uno de estos tres grupos de zonas.

### ¿Por qué se realizó este nuevo estudio de cáncer?



En respuesta a las inquietudes de la comunidad, se realizó un estudio de

NOTA: Las palabras en **NEGRILLA** se definen en el glosario adjunto.

COLORADO STATE PUBLICATIONS LIBRARY  
HE1.35/1996/6/2 c.2 local  
Globe area cancer s/Noticias recientes s



## ¿Cuáles son los resultados del nuevo estudio de cáncer?

- ▶El número de casos de cáncer de pulmón para los grupos 1 y 3 no tuvo *estadísticas elevadas*.
- ▶En el grupo 2, los números de cáncer de pulmón para hombres con edades comprendidas entre 15 y 64 años tuvo *estadísticas elevadas*.
- ▶Los resultados de cáncer de pulmón en los grupos no fueron más altos de lo esperado en mujeres u hombres jóvenes y ancianos.

## ¿Qué otros estudios se realizaron para el grupo de zona 2?

Resultados posteriores mostraron que 6 de los 11 casos de cáncer reportados en el grupo de zona 2 ocurrió en hombres con edades entre 15 y 64 años que tenían la misma dirección al momento de diagnosticárseles con cáncer de pulmón. Sus residencias reportadas es un conglomerado temporal de casas provisto para dar asilo durante 6 meses. Debido al corto período que los individuos vivieron en esta instalación y debido a que los factores de riesgo datan de 20 años o más antes de haberseles diagnosticado con cáncer de pulmón, se llevó a cabo otro análisis para evaluar el riesgo de cáncer en la población de residentes exclusiva, excluyendo el conglomerado temporal de casas.

El uso de este método resultó en una tasa de cáncer de pulmón observada/esperada para el grupo de zona 2 no *estadísticamente alta*.

## ¿Qué se resume del estudio para los residentes del área Globe?

Para los residentes del área Globe, los conteos de cáncer de pulmón no aparentan ser más elevados que en otras partes del área metropolitana de Denver.

## ¿Qué debería hacerse ahora?

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado continuará monitoreando los conteos de cáncer de pulmón reportados en la Oficina de Registros de Cáncer, (el *Registry*).

**Para obtener mayor información sobre el sitio ASARCO Globe, favor de llamar al Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado:**

Jane Mitchell  
Especialista de Salud Ambiental  
303-692-2644

Nancy Strauss  
Asistencia de Salud a la Comunidad  
303-692-3407  
(Se habla español)

## GLOSARIO DE TERMINOS

**Oficina de Registros (Registry)** - La Oficina Central de Registros de Cáncer forma parte del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado. Esta oficina recauda, analiza e interpreta datos, también identifica el curso del cáncer en Colorado.

**Censos de Zonas** - Estas son áreas geográficas específicas definidas por la oficina de Censos de USA. Los datos de la población se hallan disponibles, incluyendo información referente a edad, sexo y raza/grupo étnico por cada censo de zona.

**Censos de Grupos de Zonas** - Un grupo de manzanas de la ciudad dentro de un censo de zona forma un censo de grupo de zona. Un censo de zona incluye varios grupos de manzanas.

**Estadísticamente elevados** - Este es un término de estadística usado para aclarar la relación entre dos cifras (estadísticos). Se usan fórmulas matemáticas para hacer la comparación de ambas cifras. Una tasa estadística elevada de casos observados/esperados significa que ocurrieron más casos observados que esperados y esto no pudo ocurrir al azar.

La creación de esta hoja factual ha sido patrocinada por fondos provenientes de la Respuesta Ambiental Comprehensive de Compensación y Acta de Resopnsabilidad para fondos de fideicomiso por medio de un convenio cooperativo con la Agencia de Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades, Servicio de Salud Pública y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de U.S.A.

NOTA: Las palabras en **NEGRILLA** se definen en el glosario.

